FERVE
BOOSTER
F-2000
F-2001



F-2000

12 V 400 A
1000 A pico / peak

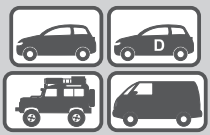
12 V - 17 Ah



F-2001

12 V 600 A
1500 A pico / peak

12 V - 28 Ah





E

PRECAUCIONES

GB

PRECAUTIONS

F

PRÉCAUTIONS

D

VORSICHTSMASSNAHMEN

NL

WAARSCHUWINGEN



- Lea el manual de instrucciones antes de usar el FERVE F-2000 / F-2001.
- Read the instruction manual before using the FERVE F-2000 / F-2001.
- Veuillez lire le manuel d'instructions avant d'utiliser le FERVE F-2000 / F-2001.
- Lesen Sie vor der Benutzung des FERVE F-2000 / F-2001 die Bedienungsanleitung.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens de FERVE F-2000 / F-2001.



- Evite las llamas y chispas.
- Avoid flames and sparks.
- Eviter flammes et étincelles.
- Offene Flammen und Funken.
- Vermijdt vuur en vonken.



- ¡Atención! Gas explosivo.
- Attention! Explosive gas.
- Attention! Gaz explosif.
- Achtung! Explosionsgefahr durch Gas.
- Let op! Knalgas.



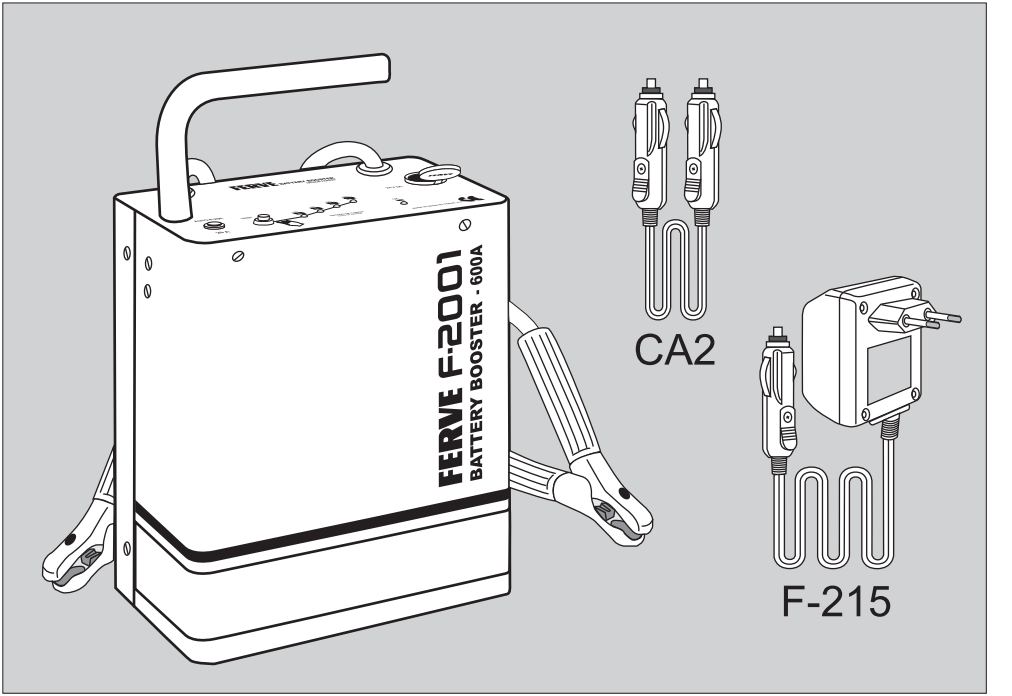
- Utilícelo en un lugar ventilado.
- Use it in a well-ventilated place.
- Utilisez-le dans un lieu aéré.
- Benutzen Sie das Gerät in einem belüfteten Raum.
- Gebruik het apparaat in een geventileerde ruimte.



- No exponga el aparato a la lluvia.
- Do not expose the equipment to rain.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen Aus.
- Zet het apparaat niet in de regen.



- El ácido de las baterías es corrosivo.
- Battery acid is corrosive.
- L'acide des batteries est corrosif.
- Die Säure der Batterie ist korrosiv.
- Het accuzuur is corrosief.


FERVE F-2001
BATTERY BOOSTER - 600A
CA2
F-215

E

INSTRUCCIONES PARA EL ARRANQUE

GB

START-UP INSTRUCTIONS

F

INSTRUCTIONS POUR LE DÉMARRAGE

D

ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH ALS STARTHILFE

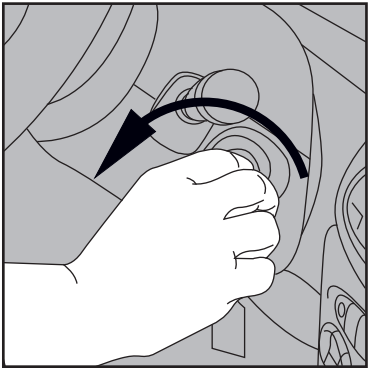
NL

AANWIJZINGEN VOOR HET STARTEN

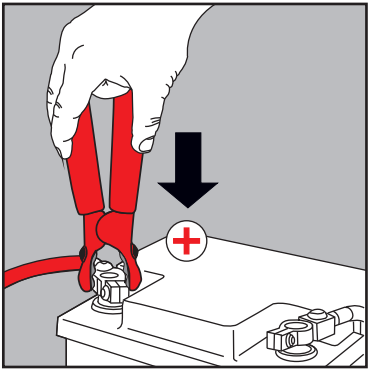
1



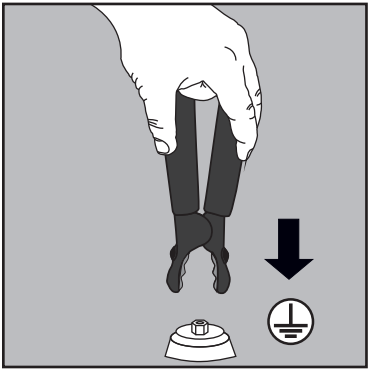
2



3



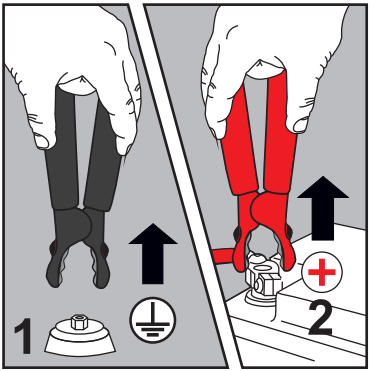
4



5



6



(E) ● No insista más de 6 a 8 segundos y espere 3 minutos entre cada intento.

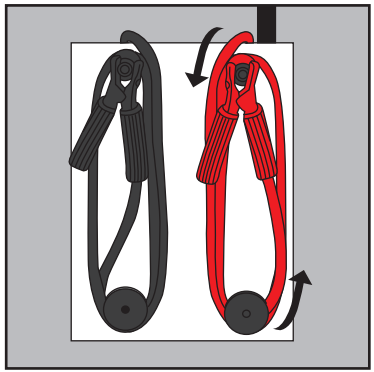
(GB) ● Do not try for more than 6 to 8 seconds and wait at least 3 minutes between each attempt.

(F) ● N'insistez pas plus de 6 à 8 secondes et attendez 3 minutes entre chaque tentative.

(D) ● Versuchen Sie es nicht länger als 6 bis 8 Sekunden, und warten Sie vor jedem erneuten Versuch 3 Minuten.

(NL) ● Start niet langer dan 6 tot 8 seconden en wacht 3 minuten tussen elke poging.

7



ATENCIÓN
Después de efectuar una ayuda de arranque, ponga a cargar a continuación el FERVE F-2000 / F2001.

WARNING
After using the starter assistant, proceed to charge the FERVE F-2000 / F-2001.

ATTENTION
Après l'utilisation du FERVE F-2000 / F-2001, ne pas oublier de le recharger pour le futur.

ACHTUNG
Nach Durchführen einer Starthilfe das FERVE F-2000 / F-2001 zum Laden anschließen.

LET OP
Na de FERVE F-2000 / F-2001 als hulp bij het starten gebruikt te hebben, dient deze weer opgeladen te worden.

E FUENTE DE ENERGÍA ALTERNATIVA

Sustitución de la batería del vehículo manteniendo los datos de las memorias de los equipos electrónicos.

GB ALTERNATIVE ENERGY SOURCE

Replacement of vehicle battery while preserving the data contained in the memories of electronic equipment and gear.

F SOURCE D'ÉNERGIE ALTERNATIVE

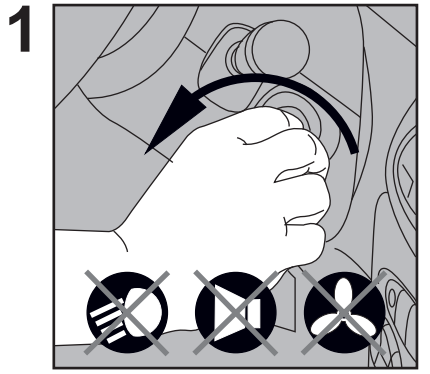
Remplacement de la batterie du véhicule tout en sauvegardant les données contenues dans les mémoires des équipements électroniques.

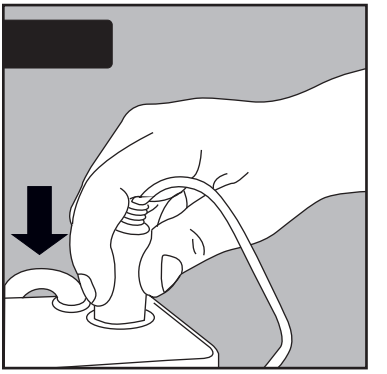
D EINSATZ ALS STROMVERSORGUNG

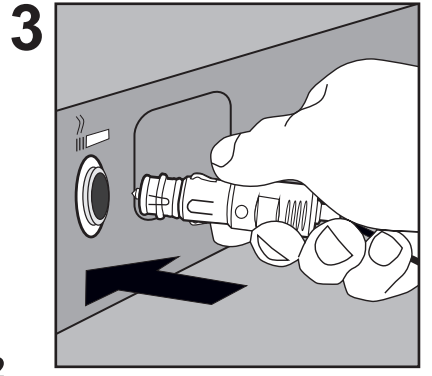
Sicherung der Fahrzeugdaten (Radiocode etc.) bei Ausbau der Fahrzeugbatterie.

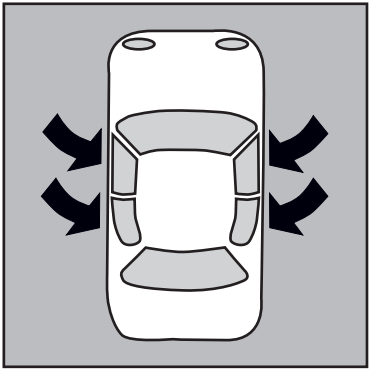
NL ALTERNATIEVE STROOMBRON

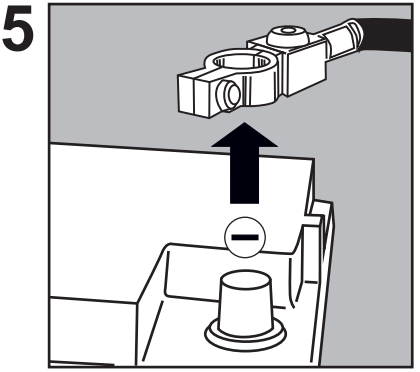
Vervangen van de accu van de wagen met behoud van de gegevens in de geheugens van de elektronische uitrusting.

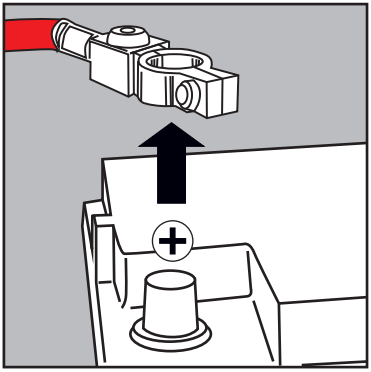

1

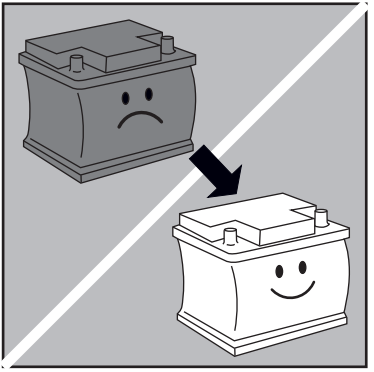

2

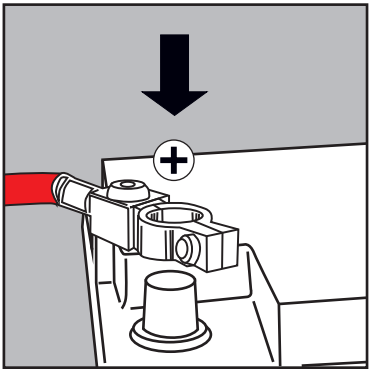

3


4

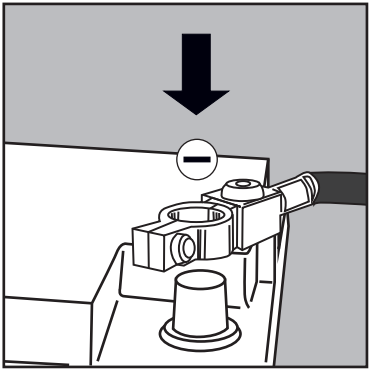

5
−


6
+

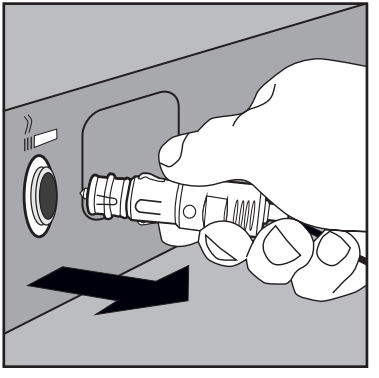

7


8
+

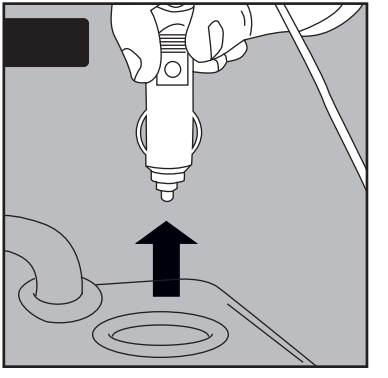
9



10



11



E

FUENTE DE ALIMENTACIÓN PORTÁTIL

GB

PORTABLE SUPPLY SOURCE

F

SOURCE D'ALIMENTATION PORTABLE

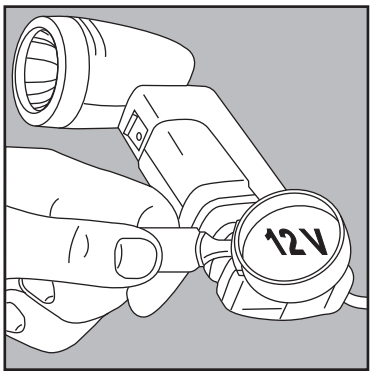
D

MOBILES NETZTEIL

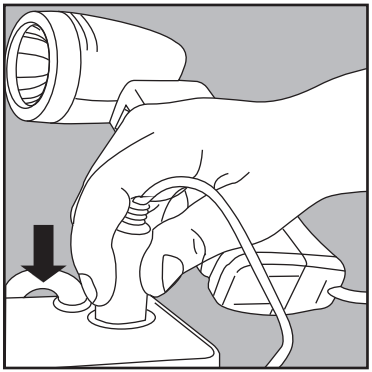
NL

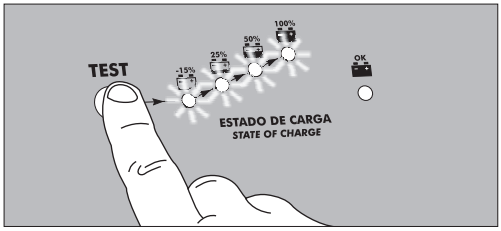
DRAAGBARE VOEDINGSBRON

1

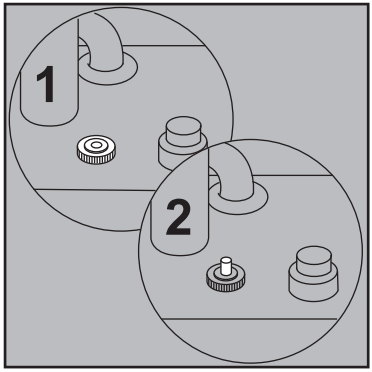


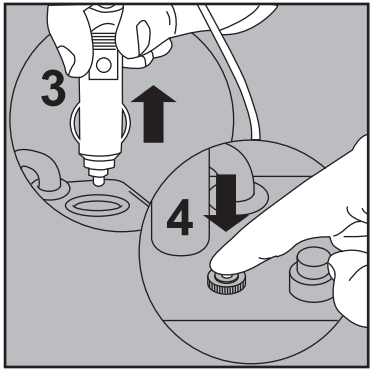
2





	Potencia en vatios (W) Power in watts (W) Puissance en watts (W) Leistung in Watt (W) Vermogen in watt (W)	Intensidad en amperios (A) Current in amperes (A) Intensité en ampères (A) Stromstärke in Ampere (A) Stroomsterkte in ampère (A)	Horas de autonomía Hours of self-operation Heures d'autonomie Betriebsstunden Bereik in uren
F-2000	12	1	17
	24	2	6,5
	48	4	3
	96	8	1,2
	204	17	1
F-2001	12	1	28
	24	2	14
	48	4	7
	96	8	3,5
	204	17	1,6





E Si durante el servicio se produjese una sobrecarga o hubiese un cortocircuito, actuaría el fusible de protección de 20 A. En este caso, desconecte el enchufe del conectador y reposicione el botón del fusible para disponer de nuevo de energía.

GB Should an overcharge or a short-circuit occur during the operation, the 20 A protection fuse would operate. In this event, proceed to disconnect the plug from the socket and reset the fuse switch for energy supply.

F Si pendant le service une surcharge ou un court-circuit aurait lieu, le fusible de protection de 20 A agirait automatiquement. Dans ce cas, procédez à débrancher la fiche du connecteur et replacez le poussoir du fusible afin d'obtenir de l'énergie à nouveau.

D Tritt während dem Betrieb eine Überlastung oder ein Kurzschluß aut, wirkt die 20 A Sicherung. In diesem Fall ziehen Sie den Stecker vom Anschluß ab und reaktivieren Sie die Sicherung, damit Sie wieder über Strom verfügen können.

NL Bij overbelasting of kortsluiting treedt de veiligheidszekering van 20 A in werking. Haal in dat geval de stekker eruit en zet de knop van de zekering terug.

E

CARGADOR DE BATERÍAS

GB

BATTERY CHARGER

F

CHARGEUR DE BATTERIES

D

BATTERIELADEGERÄT

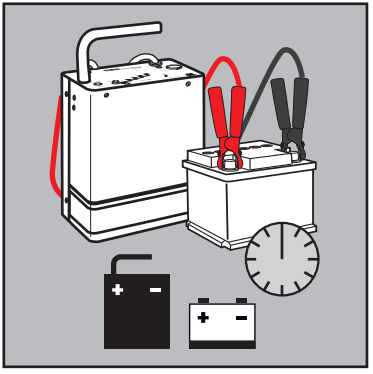
NL

ACCULADER

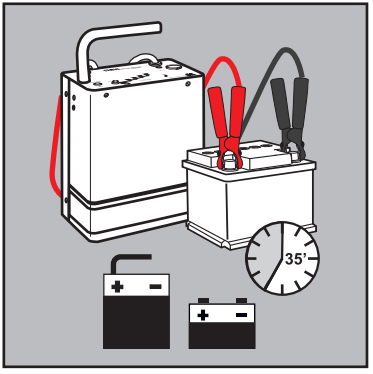
1



2



3



E

CARGA DEL FERVE F-2000 / F-2001 A TRAVÉS DEL VEHÍCULO

GB

CHARGING THE FERVE F-2000 / F-2001 FROM THE VEHICLE

F

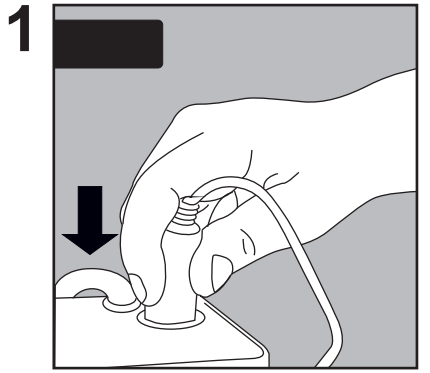
CHARGEMENT DU FERVE F-2000 / F-2001 AU MOYEN DU VÉHICULE

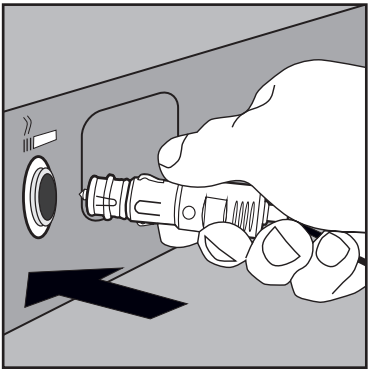
D

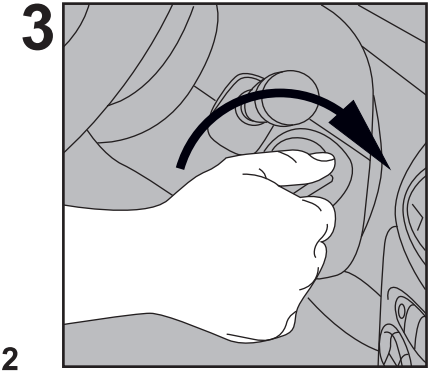
AUFLADEN DES FERVE F-2000 / F-2001 ÜBER DAS FAHRZEUG

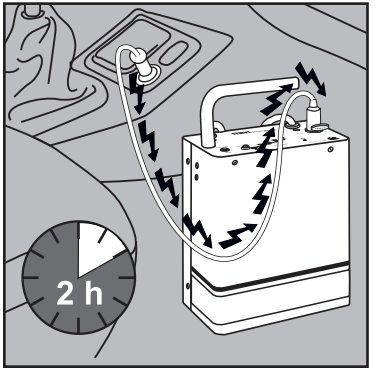
NL

OPLADEN VAN DE FERVE F-2000 / F-2001 VIA DE WAGEN


1


2


3


4
2 h

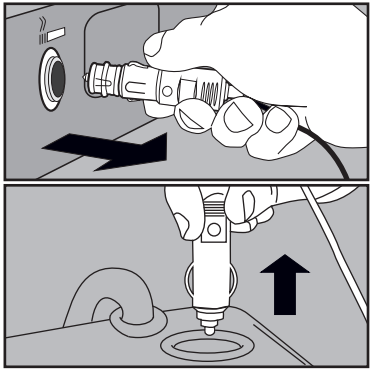
5

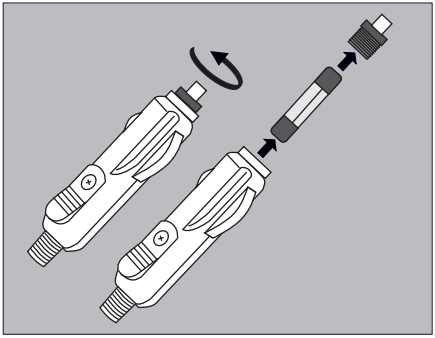

TEST
-15%
25%
50%
100%
OK
ESTADO DE CARGA
STATE OF CHARGE

6


TEST
-15%
25%
50%
100%
OK
ESTADO DE CARGA
STATE OF CHARGE

7





E

Los conectadores del cable accesorio para la carga llevan incorporado un fusible interno que actúa en caso de sobrecarga o cortocircuito. Cuando deba cambiarlo, sustitúyalo por otro del mismo valor y características.

GB

The connectors on the accessory wire intended for the charge have an internal fuse inbuilt that operates in the event an overcharge or a short-circuit should occur. When it becomes necessary to change this internal fuse, replace it by another fuse of the same power and features.

F

Les connecteurs du câble accessoire pour le chargement incorporent un fusible interne qui agit en cas de surcharge ou de court-circuit. Lorsqu'il deviendra nécessaire de le changer, remplacez-le par un fusible neuf ayant la même valeur et les mêmes caractéristiques.

D

Die Stecker des Zubehörkabels verfügen über eine eingebaute Sicherung gegen Überlastung und Kurz schluß. Ersetzen Sie diese nur gegen eine Sicherung mit den selben Werten.

NL

De stekkers van de hulpkabel voor het laden zijn voorzien van een interne zekering die ingeval van overbelasting of kortsluiting in werking treedt. Als deze vervangen moet worden, vervang deze dan door een zekering met dezelfde waarde en gelijke kenmerken.

E

CARGA DEL FERVE F-2000 / F-2001 A TRAVÉS DEL CARGADOR FERVE F-215

GB

CHARGING THE FERVE F-2000 / F-2001 BY MEANS OF THE FERVE F-215 CHARGER

F

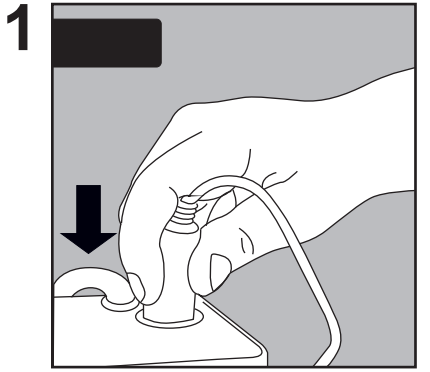
CHARGEMENT DU FERVE F-2000 / F-2001 AU MOYEN DU CHARGEUR FERVE F-215

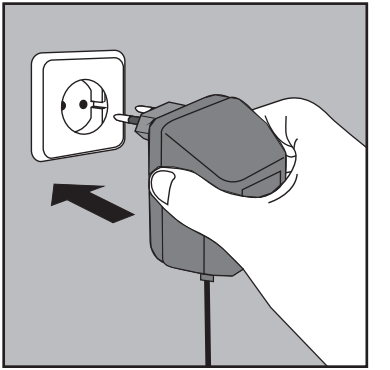
D

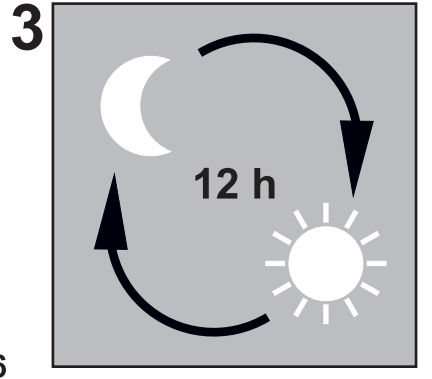
AUFLADEN DES FERVE F-2000 / F-2001 ÜBER DAS LADEGERÄT FERVE F-215

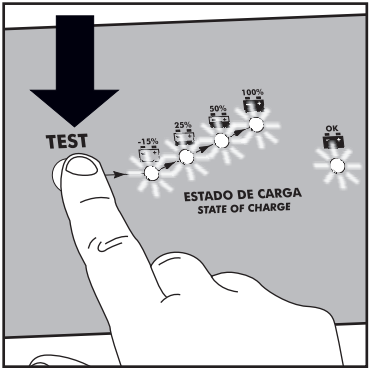
NL

OPLADEN VAN DE FERVE F-2000 / F-2001 VIA DE ACCULADER FERVE F-215

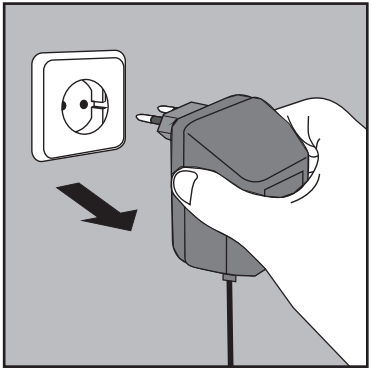

1


2

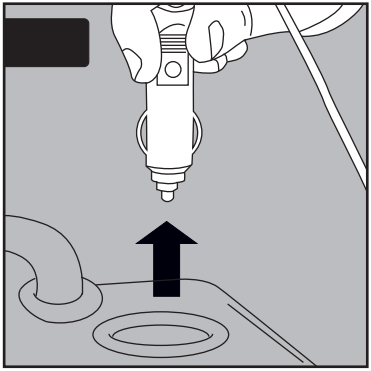

3
12 h

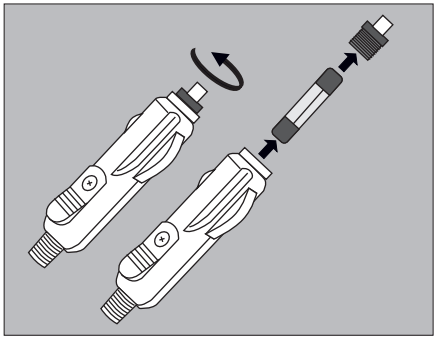

4
TEST
-15%
25%
50%
100%
OK
ESTADO DE CARGA
STATE OF CHARGE

5



6





E El conectador del FERVE F-215 lleva incorporado un fusible interno que actúa en caso de sobrecarga o cortocircuito. Cuando deba cambiarlo, sustitúyalo por otro del mismo valor y características.

GB The connector on the FERVE F-215 charger has a built-in internal fuse that works in the event of overload or short-circuit. When this internal fuse has to be changed, it must be replaced with another of the same power and characterisitics.

F Le connecteur du FERVE F-215 incorpore un fusible interne qui agit en cas de surcharge ou de court-circuit. Lorsqu'il deviendra nécessaire de changer le fusible, remplacez-le par un fusible neuf ayant la même valeur et les mêmes caractéristiques.

D Der Stecker des FERVE F-215 verfügt über eine eingebaute Sicherung, die bei einer Überlastung oder einem Kurzschluß wirkt. Wenn diese ersetzt werden muß, ersetzen Sie sie durch eine Sicherung mit den selben Charakteristiken.

NL De stekker van de FERVE F-215 is voorzien van een interne zekering die ingeval van overbelasting of kortsluiting in werking treedt. Als de zekering vervangen moet worden, vervang deze dan door een zekering met dezelfde waarde en gelijke kenmerken.

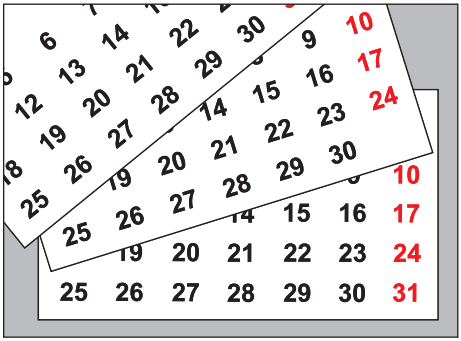
E MANTENIMIENTO

GB MAINTENANCE

F ENTRETIEN

D INSTANDHALTUNG

NL ONDERHOUD



- Si no lo usa, cargue el FERVE F-2000 / F-2001 cada 3 meses.
- When not in use, charge the FERVE F-2000 / F-2001 every 3 months.
- Lorsque vous ne l'utiliserez pas, chargez le FERVE F-2000 / F-2001 tous les 3 mois.
- Wird das FERVE F-2000 / F-2001 nicht gebraucht, sollte es alle 3 Monate geladen werden.
- Laad de FERVE F-2000 / F-2001 iedere 3 maanden als u hem niet gebruikt.

CE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARING

Nosotros, We, Nous, Wir, Wij FERVE, S.A.

declaramos, bajo nuestra única responsabilidad, que el producto
declare, under our sole responsability, that the product
déclarons, sur notre seule responsabilité, que le produit
erklären, in alleiniger Verantwortung, daβ das Produkt
verklaren, onder onze eigen verantwoordelijkheid, dat de producten

Arrancador / *Booster* / *Démarreur* / *Anlasser* / *Starter*

F-2000 / F-2001

al cual esta declaración se refiere, es conforme a la siguiente norma:
to which this declaration relates, is in conformity with the following standard:
auquel se réfère cette déclaration, est conforme à la norme :
auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der folgenden Norm:
waar deze verklaring zich op richt, in overeenstemming is met de volgende standaard:

EN 60335 - 1: 2012 **EN 60335 - 2 - 29: 2006**

según las disposiciones de la Directiva:
following the provisions of Directive:
conformement aux dispositions de Directive :
Gemäβ den Bestimmungen der Richtlinie:
volgens de richtlijn:

2006/95/CE

El Vendrell, 2013

E GARANTÍA

El FERVE F-2000 / F-2001 está garantizado contra todo defecto de fabricación por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra, mientras que la batería tiene una garantía de 3 meses.
Todas las sustituciones de batería serán hechas únicamente por el fabricante o servicio técnico autorizado, y serán motivo de inspección visual e interna.
No se cambiarán las baterías devueltas que hayan sido objeto de sobrecargas, tengan los terminales derretidos o se encuentren profundamente descargadas.

GB WARRANTY

The FERVE F-2000 / F-2001 is guaranteed against all manufacturing defects for a period of 24 months after the date of purchase, whereas the battery is guaranteed for 3 months.
All battery replacements shall be made exclusively by the manufacturer or authorized technical service, and shall be motive for visual and internal inspection.
Returned batteries that have been subject to overcharging, have melted terminals or are profoundly discharged will not be exchanged.

F GARANTIE

Le FERVE F-2000 / F-2001 est garantie contre tout défaut de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat. La batterie est, elle, garantie 3 mois.
Toutes les remplacements de batteries seront effectués uniquement par le fabricant ou par le service technique autorisé, et feront l'objet d'une inspection visuelle et interne.
Les batteries retournées ayant fait l'objet de surcharges, ayant les bornes fondues ou se trouvant profondément déchargées, ne seront pas changées.

D GARANTIE

Für den Starter FERVE F-2000 / F-2001 wird ein Garantiezeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum für jede Art von Herstellungsfehler eingeräumt, während für die Batterie 3 Monate Garantie gewährt werden.
Jeder Batterieersatz darf ausschhließlich vom Hersteller oder von einem dazu ermächtigten technischen Service durchgeführt werden und wird sowohl einer externen Sichtkontrolle als auch einer internen Prüfung unterzogen. Es werden keine Batterien ersetzt, die aufgrund von Überlastung, geschmolzener Kabelschuhe oder extremer Entladung nicht mehr in Ordnung sind.

NL GARANTIE

De garantie op starter FERVE F-2000 / F-2001 dekt defecten in de fabricage gedurende 24 maanden na datum van aankoop, terwijl de accu een garantie van 3 maanden heeft.
Het vervangen van de accu wordt uitsluitend door de fabrikant of een erkende technische dienst uitgevoerd en de accu's worden visueel en inweding gecontroleerd.
Geretourneerde accu's die overbelast of volledig ontlaad zijn alsmede accu's waarvan de polen gesmolten zijn, worden niet vervangen.



© FERVE, S.A. - Design Ferret - 2013

FERVE, S.A

Ctra. de Calafell, 15-25 - Apartado (P.O. Box) 7
43700 El Vendrell (España)

Tel. +34 977 660 500 - Fax +34 977 661 160

www.ferve.com

2020002-0113